

公正取引委員会の確約手続に関する規則

Rules on Japan Fair Trade Commission Commitment Procedures

(平成二十九年一月二十五日公正取引委員会規則第一号)
(Fair Trade Commission Rule No. 1 of January 25, 2017)

私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律（昭和二十二年法律第五十四号）の規定に基づき、公正取引委員会の確約手続に関する規則を次のように定める。

The Rules on Japan Fair Trade Commission Commitment Procedures are established as follows, pursuant to the provisions of the Act on Prohibition of Private Monopolization and Maintenance of Fair Trade (Act No. 54 of 1947).

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条—第六条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 to 6)

第二章 法第四十八条の二の規定による通知（第七条）

Chapter II Notice Under the Provisions of Article 48-2 of the Act (Article 7)

第三章 排除措置計画

Chapter III Commitment Plans

第一節 排除措置計画の認定の申請（第八条—第十一条）

Section 1 Applying for Approval of Commitment Plans (Articles 8 to 11)

第二節 認定（第十二条）

Section 2 Approval (Article 12)

第三節 却下（第十三条）

Section 3 Dismissal (Article 13)

第四節 認定排除措置計画の変更（第十四条—第十九条）

Section 4 Modifications to Approved Commitment Plans (Articles 14 to 19)

第四章 排除措置計画の認定の取消し（第二十条）

Chapter IV Rescission of Approval for Commitment Plans (Article 20)

第五章 法第四十八条の六の規定による通知（第二十一条）

Chapter V Notice Under the Provisions of Article 48-6 of the Act (Article 21)

第六章 排除確保措置計画

Chapter VI Plans to Ensure Cessation

第一節 排除確保措置計画の認定の申請（第二十二条—第二十五条）

Section 1 Applying for Approval of Plans to Ensure Cessation (Articles 22 to 25)

第二節 認定（第二十六条）

Section 2 Approval (Article 26)

第三節 却下（第二十七条）

Section 3 Dismissal (Article 27)

第四節 認定排除確保措置計画の変更（第二十八条一第三十三条）

Section 4 Modifications to Approved Plans to Ensure Cessation (Articles 28 to 33)

第七章 排除確保措置計画の認定の取消し（第三十四条）

Chapter VII Rescission of Approval for Plans to Ensure Cessation (Article 34)

第八章 補則（第三十五条一第三十七条）

Chapter VIII Auxiliary Provisions (Articles 35 to 37)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

（この規則の趣旨・定義）

(Purpose of and Definitions in These Rules)

第一条 公正取引委員会（以下「委員会」という。）が行う確約手続（私的独占の禁止及び公正取引の確保に関する法律（昭和二十二年法律第五十四号。以下「法」という。）第四十八条の二から第四十八条の九までの手続をいう。以下同じ。）については、法に定めるもののほか、この規則の定めるところによる。

Article 1 (1) Beyond what is provided for in the Act on Prohibition of Private Monopolization and Maintenance of Fair Trade (Act No. 54 of 1947; hereinafter referred to as "the Act"), the commitment procedures (meaning the procedures referred to in Articles 48-2 through 48-9 of the Act; the same applies hereinafter) carried out by the Fair Trade Commission (hereinafter referred to as "the Commission") are governed by these Rules.

2 この規則において使用する用語であつて、法において使用する用語と同一のものは、これと同一の意義において使用するものとする。

(2) The terms used in these Rules that are the same as those used in the Act are used here with the same meanings as in the Act.

（期間の計算）

(Calculation of Periods of Time)

第二条 期間の計算については、民法（明治二十九年法律第八十九号）の期間に関する規定に従う。

Article 2 (1) Periods of time are calculated in accordance with the provisions of the Civil Code (Act No. 89 of 1896) that concern periods of time.

2 期間の末日が行政機関の休日に関する法律（昭和六十三年法律第九十一号）第一条第一項各号に掲げる日に当たるときは、期間は、その翌日に満了する。

(2) If the last day of a period of time falls on any of the days set forth in the items

of Article 1 (1) of the Act on Holidays of Administrative Organs (Act No. 91 of 1988), that period expires on the following day.

(用語)

(Language Used)

第三条 確約手続においては、日本語を用いる。

Article 3 Japanese is the language used for commitment procedures.

(公示送達の方法)

(Means of Effecting Service by Publication)

第四条 委員会は、公示送達があったことを官報又は新聞紙に掲載することができる。

外国においてすべき送達については、委員会は、官報又は新聞紙への掲載に代えて、公示送達があったことを通知することができる。

Article 4 The Commission may publish the fact that service by publication has been carried out, in the Official Gazette or a newspaper. For service in a foreign country, the Commission may notify the relevant parties that service by publication has been carried out, instead of publishing this in the Official Gazette or a newspaper.

(文書の作成)

(Preparation of Documents)

第五条 確約手続において作成すべき文書には、特別の定めのある場合を除いて、年月日を記載して署名し、又は記名押印しなければならない。

Article 5 (1) Except as otherwise provided, any document that is to be prepared in commitment procedures must be dated, and must be signed or bear the name and seal of the person in question.

2 前項の文書が委員会において作成すべき謄本の場合には、当該謄本を作成した職員が、その記載に接続して当該謄本が原本と相違ない旨を付記し、かつ、これに記名押印して、毎葉に契印又はこれに準ずる措置をしなければならない。

(2) If a document referred to in the preceding paragraph is a certified copy that is to be prepared by the Commission, the official who prepares it must add a note adjacent to the written content indicating that the certified copy is identical to the original, and must affix their name and seal to the certified copy and affix their seal across the boundary of each page to confirm continuation, or take other similar measures.

(文書の訂正)

(Correction of Documents)

第六条 確約手続において文書を作成するには、文字を改変してはならない。文字を加え、削り、又は欄外に記載したときは、これに認印しなければならない。この場合において、削った部分は、これを読むことができるように字体を残さなければならない。

Article 6 Text must not be altered to prepare documents in commitment procedures. If text is added, deleted or, written in the margin of a page, a seal of approval must be affixed to it. In such a case, the original text must be left in the document in a way that makes it possible to read the part that has been deleted.

第二章 法第四十八条の二の規定による通知

Chapter II Notice Under the Provisions of Article 48-2 of the Act

(通知書の送達)

(Service of Notices)

第七条 法第四十八条の二の規定による通知は、疑いの理由となった行為をしている者又はその代理人に対し、同条各号に掲げる事項を記載した文書を送達して行うものとする。

Article 7 The Commission is to give the notice under the provisions of Article 48-2 of the Act by serving the person engaging in the acts that gave rise to the suspicion or that person's agent with a document giving the particulars set forth in the items of that Article.

第三章 排除措置計画

Chapter III Commitment Plans

第一節 排除措置計画の認定の申請

Section 1 Applying for Approval of Commitment Plans

(排除措置計画の認定の申請方法)

(How to Apply for Approval of a Commitment Plan)

第八条 法第四十八条の三第一項の規定による申請をしようとする者は、様式第一号による申請書を委員会に提出しなければならない。

Article 8 (1) A person seeking to file an application under the provisions of Article 48-3 (1) of the Act must submit to the Commission an application using Form No.1.

2 前項の申請書には、次の各号に掲げる書類を添付するものとする。この場合において、当該書類が日本語で作成されていないものであるときは、当該書類に日本語の翻訳文を添えなければならない。

(2) The application referred to in the preceding paragraph is to be accompanied by the following documents. In such a case, if any of the documents have not been prepared in Japanese, a Japanese translation must accompany it:

一 排除措置が疑いの理由となった行為を排除するために十分なものであることを示す書類

(i) documents showing that the commitment measures are sufficient in terms of ceasing the acts giving rise to suspicion;

二 排除措置が確実に実施されると見込まれるものであることを示す書類
(ii) documents showing that the commitment measures are expected to be implemented reliably;

三 その他委員会が法第四十八条の三第三項の認定をするため参考となるべき事項を記載した書類
(iii) documents giving other particulars that should serve as a reference to enable the Commission to give the approval referred to in Article 48-3 (3) of the Act.

第九条 法第四十八条の三第一項の規定による申請をした者（以下この節から第三節までにおいて「申請者」という。）は、申請書類の記載事項に変更がある場合は、同項の期間が経過する日までに、変更内容を記載した報告書を委員会に提出することができる。ただし、既にその申請に係る処分がされているときは、この限りでない。

Article 9 A person that has filed an application under the provisions of Article 48-3 (1) of the Act (hereinafter referred to as the "applicant" from this Section through Section 3) may submit to the Commission a written report giving the details of any change that occurs to a particular that has been stated in the application documents, until the end of the period referred to in that paragraph; provided, however, that this does not apply if an administrative disposition has already been made in connection with that application.

第十条 前二条の規定により文書を提出する場合には、次の各号に掲げるいずれかの方法により、又はそれらの方法の併用により委員会に提出しなければならない。

Article 10 When submitting documents pursuant to the preceding two Articles, a person must make their submission to the Commission by any of the means set forth in the following items, or through a combination of them:

一 直接持参する方法

(i) by bringing them in person;

二 書留郵便、民間事業者による信書の送達に関する法律（平成十四年法律第九十九号）第二条第六項に規定する一般信書便事業者若しくは同条第九項に規定する特定信書便事業者による同条第二項に規定する信書便の役務であって当該一般信書便事業者若しくは当該特定信書便事業者において引受け及び配達記録を行うもの又はこれらに準ずる方法により送付する方法

(ii) by sending them through registered mail, through correspondence delivery services provided for in Article 2 (2) of the Act on Correspondence Delivery by Private Sector Operators (Act No. 99 of 2002) which are provided by a general correspondence delivery service as provided in Article 2 (6) of that Act or by a specified correspondence delivery service as provided in Article 2 (9) of that Act and in which acceptance and delivery are recorded, or by other equivalent means.

第十一条 申請者は、申請をした日からその申請に係る処分がされるまでの間、いつでも、第八条第二項第三号に規定する書類の提出を追加して行うことができる。

Article 11 An applicant may make additional submissions consisting of the documents provided for in Article 8 (2) (iii) at any time, from the date of the application up until the administrative disposition is made in connection with that application.

第二節 認定

Section 2 Approval

(認定書の送達)

(Service of the Written Approval)

第十二条 法第四十八条の三第五項に規定する認定書の謄本は、申請者又はその代理人にこれを送達しなければならない。

Article 12 A certified copy of the written approval provided for in Article 48-3 (5) of the Act must be served on the applicant or their agent.

第三節 却下

Section 3 Dismissal

(決定書の送達等)

(Service of the Written Decision)

第十三条 法第四十八条の三第七項において読み替えて準用する同条第五項に規定する決定書の謄本は、申請者又はその代理人にこれを送達しなければならない。

Article 13 (1) A certified copy of the written decision provided for in Article 48-3 (5) of the Act, as applied mutatis mutandis following the deemed replacement of terms pursuant to Article 48-3 (7) of the Act, must be served on the applicant or their agent.

2 前項の決定書には、次に掲げる事項を記載するものとする。

(2) The written decision referred to in the preceding paragraph must include the following:

一 排除措置計画の認定の申請を却下した旨

(i) a statement that the application for approval of the commitment plan has been dismissed;

二 却下の理由

(ii) the reason for the dismissal.

第四節 認定排除措置計画の変更

Section 4 Modifications to Approved Commitment Plans

(認定排除措置計画の変更の認定の申請方法)

(How to Apply for Approval of Modifications to Approved Commitment Plans)

第十四条 法第四十八条の三第三項の認定を受けた者であつて同条第八項の規定により当該認定に係る排除措置計画（以下この節において「認定排除措置計画」という。）を変更しようとする者は、様式第二号による申請書を委員会に提出しなければならない。

Article 14 (1) A person that has received the approval referred to in Section 48-3, paragraph (3) of the Act and that seeks to modify the commitment plan that is subject to that approval (hereinafter referred to as the "approved commitment plan" in this Section) pursuant to the provisions of paragraph (8) of that Article must submit to the Commission an application using Form No.2.

2 前項の申請書には、次の各号に掲げる書類を添付するものとする。この場合において、当該書類が日本語で作成されていないものであるときは、当該書類に日本語の翻訳文を添えなければならない。

(2) The application referred to in the preceding paragraph is to be accompanied by the following documents. In such a case, if any of the documents has not been prepared in Japanese, a Japanese translation must accompany it:

一 排除措置が疑いの理由となった行為を排除するために十分なものであることを示す書類

(i) documents showing that the commitment measures are sufficient in terms of ceasing the acts giving rise to suspicion;

二 排除措置が確実に実施されると見込まれるものであることを示す書類

(ii) documents showing that the commitment measures are expected to be implemented reliably;

三 その他委員会が法第四十八条の三第八項の規定による変更の認定をするため参考となるべき事項を記載した書類

(iii) documents giving other particulars that should serve as a reference to enable the Commission to give the approval for modifications under the provisions of Article 48-3 (8) of the Act.

第十五条 認定排除措置計画の変更の認定の申請をした者（以下この節において「申請者」という。）は、申請書類の記載事項に変更がある場合は、その申請に係る処分がされるまでの間に、変更内容を記載した報告書を委員会に提出することができる。

Article 15 A person that has filed an application for approval of modifications to an approved commitment plan (hereinafter referred to as the "applicant" in this Section) may submit to the Commission a written report giving the details of any change that occurs to a particular that has been stated in the application documents, up until the time that an administrative disposition is made in connection with that application.

第十六条 第十条の規定は、前二条の規定により文書を提出する場合について準用する。

Article 16 The provisions of Article 10 apply mutatis mutandis when a person

submits documents pursuant to the provisions of the two preceding Articles.

第十七条 申請者は、申請をした日からその申請に係る処分がされるまでの間、いつでも、第十四条第二項第三号に規定する書類の提出を追加して行うことができる。

Article 17 An applicant may make additional submissions consisting of the documents provided for in Article 14 (2) (iii) at any time, from the date of the application up until the administrative disposition is made in connection with that application.

(認定書の送達)

(Service of the Written Approval)

第十八条 法第四十八条の三第九項において準用する同条第五項に規定する認定書の謄本は、申請者又はその代理人にこれを送達しなければならない。

Article 18 A certified copy of the written approval provided for in Article 48-3 (5) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48-3 (9) of the Act, must be served on the applicant or their agent.

(決定書の送達等)

(Service of the Written Decision)

第十九条 法第四十八条の三第九項において準用する同条第七項において読み替えて準用する同条第五項に規定する決定書の謄本は、申請者又はその代理人にこれを送達しなければならない。

Article 19 (1) A certified copy of the written decision provided for in Article 48-3 (5) of the Act, as applied mutatis mutandis following the deemed replacement of terms pursuant to Article 48-3 (7) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48-3 (9) of the Act, must be served on the applicant or their agent.

2 前項の決定書には、次に掲げる事項を記載するものとする。

(2) The written decision referred to in the preceding paragraph must include the following:

一 認定排除措置計画の変更の認定の申請を却下した旨

(i) a statement that the application for approval of modifications to the approved commitment plan has been dismissed;

二 却下の理由

(ii) the reason for the dismissal.

第四章 排除措置計画の認定の取消し

Chapter IV Rescission of Approval for Commitment Plans

(決定書の送達等)

(Service of the Written Decision)

第二十条 法第四十八条の五第二項において読み替えて準用する法第四十八条の三第五項に規定する決定書の謄本は、当該認定を受けた者又はその代理人に送達しなければならない。

Article 20 (1) A certified copy of the written decision provided for in Article 48-3 (5) of the Act, as applied mutatis mutandis following the deemed replacement of terms pursuant to Article 48-5 (2) of the Act, must be served on the person that has received the approval or their agent.

2 前項の決定書には、次に掲げる事項を記載するものとする。

(2) The written decision referred to in the preceding paragraph must include the following:

一 排除措置計画の認定を取り消した旨

(i) a statement that the approval of a commitment plan has been rescinded;

二 取消しの理由

(ii) the reason for the rescission.

第五章 法第四十八条の六の規定による通知

Chapter V Notice Under the Provisions of Article 48-6 of the Act

(通知書の送達)

(Service of Notices)

第二十一条 法第四十八条の六の規定による通知は、同条第一号に掲げる者又はその代理人に対し、同条第二号に掲げる事項を記載した文書を送達して行うものとする。

Article 21 Notice under the provisions of Article 48-6 of the Act is to be given by serving the person set forth in paragraph (1), item (i) of that Article or their agent with a document giving the particulars set forth in item (ii) of that Article.

第六章 排除確保措置計画

Chapter VI Plans to Ensure Cessation

第一節 排除確保措置計画の認定の申請

Section 1 Applying for Approval of Plans to Ensure Cessation

(排除確保措置計画の認定の申請方法)

(How to Apply for Approval of a Plan to Ensure Cessation)

第二十二条 法第四十八条の七第一項の規定による申請をしようとする者は、様式第三号による申請書を委員会に提出しなければならない。

Article 22 (1) A person seeking to file an application under the provisions of Section 48-7(1) of the Act must submit to the Commission an application using Form No.3.

2 前項の申請書には、次の各号に掲げる書類を添付するものとする。この場合において、当該書類が日本語で作成されていないものであるときは、当該書類に日本語の翻

訳文を添えなければならない。

(2) The application referred to in the preceding paragraph is to be accompanied by the following documents. In such a case, if any of the documents has not been prepared in Japanese, a Japanese translation must accompany it:

一 排除確保措置が疑いの理由となった行為が排除されたことを確保するために十分なものであることを示す書類

(i) documents showing that the measures to ensure cessation are sufficient to ensure that the acts giving rise to suspicion have ceased;

二 排除確保措置が確実に実施されると見込まれるものであることを示す書類

(ii) documents showing that the measures to ensure cessation are expected to be implemented reliably;

三 その他委員会が法第四十八条の七第三項の認定をするため参考となるべき事項を記載した書類

(iii) documents giving other particulars that should serve as a reference to enable the Commission to give the approval referred to in Article 48-7 (3) of the Act.

第二十三条 法第四十八条の七第一項の規定による申請をした者（以下この節から第三節までにおいて「申請者」という。）は、申請書類の記載事項に変更がある場合は、同項の期間が経過する日までに、変更内容を記載した報告書を委員会に提出することができる。ただし、既にその申請に係る処分がされているときは、この限りでない。

Article 23 A person that has filed an application under the provisions of Article 48-7 (1) of the Act (hereinafter referred to as the "applicant" from this Section through Section 3) may submit to the Commission a written report giving the details of any change that occurs to a particular that has been stated in the application documents, until the end of the period referred to in that paragraph; provided however, that this does not apply if an administrative disposition has already been made in connection with that application.

第二十四条 第十条の規定は、前二条の規定により文書を提出する場合について準用する。

Article 24 The provisions of Article 10 apply mutatis mutandis when a person submits documents pursuant to the provisions of the two preceding Articles.

第二十五条 申請者は、申請をした日からその申請に係る処分がされるまでの間、いつでも、第二十二条第二項第三号に規定する書類の提出を追加して行うことができる。

Article 25 An applicant may make additional submissions consisting of the documents provided for in Article 22 (2) (iii) at any time, from the date of the application up until the administrative disposition is made in connection with that application.

第二節 認定 Section 2 Approval

(認定書の送達)

(Service of the Written Approval)

第二十六条 法第四十八条の七第四項において準用する法第四十八条の三第五項に規定する認定書の謄本は、申請者又はその代理人にこれを送達しなければならない。

Article 26 A certified copy of the written approval provided for in Article 48-3 (5) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48-7 (4) of the Act must be served on the applicant or their agent.

第三節 却下 Section 3 Dismissal

(決定書の送達等)

(Service of the Written Decision)

第二十七条 法第四十八条の七第六項において読み替えて準用する法第四十八条の三第五項に規定する決定書の謄本は、申請者又はその代理人にこれを送達しなければならない。

Article 27 (1) A certified copy of the written decision provided for in Article 48-3 (5) of the Act, as applied mutatis mutandis following the deemed replacement of terms pursuant to Article 48-7 (6) of the Act, must be served on the applicant or their agent.

2 前項の決定書には、次に掲げる事項を記載するものとする。

(2) The written decision referred to in the preceding paragraph must include the following:

一 排除確保措置計画の認定の申請を却下した旨

(i) a statement that the application for approval of the plan to ensure cessation has been dismissed;

二 却下の理由

(ii) the reason for the dismissal.

第四節 認定排除確保措置計画の変更 Section 4 Modifications to Approved Plans to Ensure Cessation

(認定排除確保措置計画の変更の認定の申請方法)

(How to Apply for Approval of Modifications to Approved Plans to Ensure Cessation)

第二十八条 法第四十八条の七第三項の認定を受けた者であって同条第七項の規定により当該認定に係る排除確保措置計画（以下この節において「認定排除確保措置計画」という。）を変更しようとする者は、様式第四号による申請書を委員会に提出しなけ

ればならない。

Article 28 (1) A person that has received the approval referred to in Article 48-7 (3) of the Act and that seeks to modify the plan to ensure cessation that is subject to that approval (hereinafter referred to as the "approved plan to ensure cessation" in this Section) pursuant to the provisions of paragraph (7) of that Article must submit to the Commission an application using Form No.4.

2 前項の申請書には、次の各号に掲げる書類を添付するものとする。この場合において、当該書類が日本語で作成されていないものであるときは、当該書類に日本語の翻訳文を添えなければならない。

(2) The application referred to in the preceding paragraph is to be accompanied by the following documents. In such a case, if any of the documents has not been prepared in Japanese, a Japanese translation must accompany it:

一 排除確保措置が疑いの理由となった行為が排除されたことを確保するために十分なものであることを示す書類

(i) documents showing that the measures to ensure cessation are sufficient for ensuring that the acts giving rise to suspicion have ceased;

二 排除確保措置が確実に実施されると見込まれるものであることを示す書類

(ii) documents showing that the measures to ensure cessation are expected to be implemented reliably;

三 その他委員会が法第四十八条の七第七項の規定による変更の認定をするため参考となるべき事項を記載した書類

(iii) documents giving other particulars that should serve as a reference to enable the Commission to give the approval under the provisions of Article 48-7 (7) of the Act.

第二十九条 認定排除確保措置計画の変更の認定の申請をした者（以下この節において「申請者」という。）は、申請書類の記載事項に変更がある場合は、その申請に係る処分がされるまでの間に、変更内容を記載した報告書を委員会に提出することができる。

Article 29 A person that has filed an application for approval of modifications to an approved plan to ensure cessation (hereinafter referred to as the "applicant" in this Section) may submit to the Commission a written report giving the details of any change that occurs to a particular that has been stated in the application documents, up until the time that an administrative disposition is made in connection with that application.

第三十条 第十条の規定は、前二条の規定により文書を提出する場合について準用する。

Article 30 The provisions of Article 10 apply mutatis mutandis when a person submits documents pursuant to the provisions of the two preceding Articles.

第三十一条 申請者は、申請をした日からその申請に係る処分がされるまでの間、いつ

でも、第二十八条第二項第三号に規定する書類の提出を追加して行うことができる。
Article 31 An applicant may make additional submissions consisting of the documents provided for in Article 28 (2) (iii) at any time, from the date of the application up until the administrative disposition is made in connection with that application.

(認定書の送達)

(Service of the Written Approval)

第三十二条 法第四十八条の七第八項において準用する同条第四項において準用する法第四十八条の三第五項に規定する認定書の謄本は、申請者又はその代理人にこれを送達しなければならない。

Article 32 A certified copy of the written approval provided for in Article 48-3 (5) of the Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48-7 (4) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48-7 (8) of the Act, must be served on the applicant or their agent.

(決定書の送達等)

(Service of the Written Decision)

第三十三条 法第四十八条の七第八項において準用する同条第六項において読み替えて準用する法第四十八条の三第五項に規定する決定書の謄本は、申請者又はその代理人にこれを送達しなければならない。

Article 33 (1) A certified copy of the written decision provided for in Article 48-3 (5) of the Act, as applied mutatis mutandis following the deemed replacement of terms pursuant to Article 48-7 (6) of the Act, as applied mutatis mutandis pursuant to Article 48-7 (8), must be served on the applicant or their agent.

2 前項の決定書には、次に掲げる事項を記載するものとする。

(2) The written decision referred to in the preceding paragraph must include the following:

一 認定排除確保措置計画の変更の認定の申請を却下した旨

(i) a statement that the application for approval of modifications to the approved plan to ensure cessation has been dismissed;

二 却下の理由

(ii) the reason for the dismissal.

第七章 排除確保措置計画の認定の取消し

Chapter VII Rescission of Approval of Plans to Ensure Cessation

(決定書の送達等)

(Service of the Written Decision)

第三十四条 法第四十八条の九第二項において読み替えて準用する法第四十八条の三第五項に規定する決定書の謄本は、当該認定を受けた者又はその代理人に送達しなけれ

ばならない。

Article 34 (1) A certified copy of the written decision provided for in Article 48-3 (5) of the Act, as applied mutatis mutandis following the deemed replacement of terms pursuant to Article 48-9 (2) of the Act, must be served on the person that has received the approval or their agent.

2 前項の決定書には、次に掲げる事項を記載するものとする。

(2) The written decision referred to in the preceding paragraph must include the following:

一 排除確保措置計画の認定を取り消した旨

(i) a statement that the approval of the plan to ensure cessation has been rescinded;

二 取消しの理由

(ii) the reason for the rescission.

第八章 補則

Chapter VIII Auxiliary Provisions

(文書のファクシミリによる提出)

(Submission of Documents by Facsimile)

第三十五条 確約手続において提出すべき文書は、次に掲げるものを除き、ファクシミリを利用して送信することにより提出することができる。

Article 35 (1) Documents to be submitted in commitment procedures may be submitted by facsimile, excluding the following:

一 申請書

(i) application forms;

二 申請書に添付する書類（第十一条、第十七条、第二十五条及び第三十一条の規定により提出するものを除く。）

(ii) documents accompanying application forms (other than those submitted pursuant to the provisions of Article 11, Article 17, Article 25, and Article 31);

三 報告書

(iii) written reports.

2 ファクシミリを利用して文書が提出された場合は、委員会が受信した時に、当該文書が委員会に提出されたものとみなす。

(2) If a document has been submitted by facsimile, it is deemed to have been submitted to the Commission at the time that the Commission received the transmission.

3 委員会は、前項に規定する場合において、必要があると認めるときは、提出者に対し、送信に使用した文書を提出させることができる。

(3) In a case provided for in the preceding paragraph, the Commission may have the submitter submit the documents used to make the transmission, if it finds

this to be necessary.

(署名及び押印の省略)

(Omission of Signatures and Seals)

第三十五条の二 確約手続において提出すべき文書は、記名をもって署名又は押印を省略することができる。

Article 35-2 (1) A person may omit a signature or seal from documents to be submitted in commitment procedures, if their name appears on the document in its place.

2 委員会の職員は、前項に規定する場合において、必要があると認めるときは、提出者に対し、前項の文書が真正なものであることを証明する書類の提出の指示その他の方法により、その内容を確認するものとする。

(2) In a case provided for in the preceding paragraph, a Commission official is to verify the content of a document referred to in the preceding paragraph by instructing the submitter to submit a document evidencing its authenticity or by other means, if the official finds this to be necessary.

(申請の取下げ)

(Withdrawing an Application)

第三十六条 この規則の規定による申請は、当該申請に係る処分がされるまでは、いつでも取り下げることができる。

Article 36 (1) An application under the provisions of these Rules may be withdrawn at any time up until the administrative disposition is made in connection with that application.

2 前項の規定による申請の取下げは、書面で行わなければならない。

(2) The withdrawal of an application under the provisions of the preceding paragraph must be done in writing.

(更正決定)

(Decision to Make Corrections)

第三十七条 認定書又は決定書に誤記その他明白な誤りがあるときは、委員会は、職権又は申立てにより、更正決定をすることができる。

Article 37 (1) If there is a clerical or other clear error in a written approval or written decision, the Commission may correct the error on its own authority or pursuant to a petition.

2 更正決定に対しては、更正決定書の謄本の送達を受けた日から二週間以内に、委員会に対し、文書をもって異議の申立てをすることができる。

(2) An objection to a decision to make corrections may be filed with the Commission in writing, within two weeks from the date on which service of the certified copy of the written decision was effected.

3 委員会は、前項の異議申立てを却下したときは、これを申立人に通知しなければな

らない。

- (3) If the Commission dismisses an objection referred to in the preceding paragraph, it must notify the person that filed the objection of this.

附 則

Supplementary Provisions

この規則は、環太平洋パートナーシップ協定の締結及び環太平洋パートナーシップに関する包括的及び先進的な協定の締結に伴う関係法律の整備に関する法律（平成二十八年法律第百八号）の施行の日から施行する。

These Rules come into effect as from the date of enforcement of the Act on the Development of Related Legislation Following the Conclusion of the Trans-Pacific Partnership Agreement and the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (Act No. 108 of 2016).

附 則 〔平成三十年七月十八日公正取引委員会規則第二号〕

Supplementary Provisions [Fair Trade Commission Rule No.2 of July 18, 2018]

この規則は、公布の日から施行する。

These Rules come into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔令和元年五月十日公正取引委員会規則第一号〕

Supplementary Provisions [Fair Trade Commission Rule No. 1 of May 10, 2019]

この規則は、公布の日から施行する。

These Rules come into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔令和元年六月二十八日公正取引委員会規則第二号〕

Supplementary Provisions [Fair Trade Commission Rule No. 2 of June 28, 2019]

この規則は、令和元年七月一日から施行する。

These Rules come into effect as of July 1, 2019.

附 則 〔令和二年十二月二十五日公正取引委員会委員会規則第七号〕

Supplementary Provisions [Fair Trade Commission Rule No. 7 of December 25, 2020]

この規則は、令和二年十二月二十五日から施行する。

These Rules come into effect as of December 25, 2020.